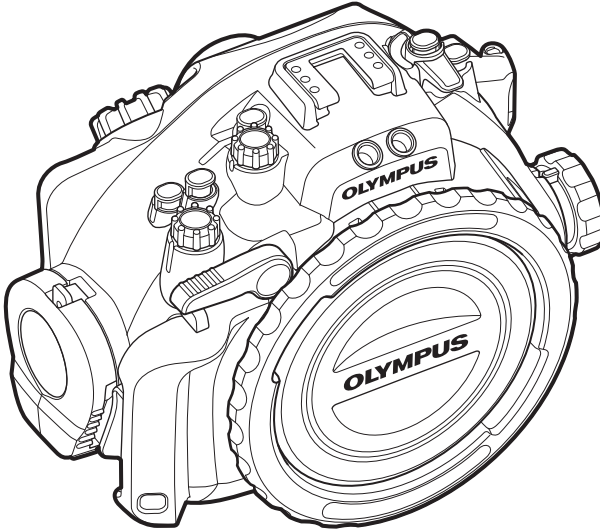


**OLYMPUS®**

# PT-EP11



کتاب التعليمات

- شكراً لشرائك حقيبة التصوير تحت الماء PT-EP11 (فيها بعد الحقيقية).
- برجاء قراءة كتيب التعليمات بحرص واستخدام المنتج بشكل آمن وصحيح. برجاء الاحتفاظ بكتيب التعليمات هذا للرجوع إليه بعد قراءته.
- قد يؤدي الاستخدام الخاطئ إلى تلف الكاميرا بداخل الحقيبة بسبب تسرب الماء إليها، وعدم إمكانية إصلاحها.
- قبل الاستخدام، عليك تنفيذ عمليات الفحص المسبق كما هو موصوف في هذا الكتيب.

## مقدمة

- النسخ غير المصرح به لهذا الكتيب بالكامل أو جزء منه، فيما عدا للاستخدام الشخصي، غير مسموح. لا يجوز بأي حال من الأحوال النسخ أو إعادة الإنتاج غير المصرح به.
- لا تتحمل OLYMPUS IMAGING CORP. المسؤولية بأي شكل من الأشكال عن الخسائر المادية أو أي ادعاء بواسطة أطراف خارجية في حالة أي تلف ناتج عن سوء استخدام هذا المنتج.

## برجاء قراءة البنود التالية قبل الاستخدام

- هذه الحقيبة أداة دقيقة تم تصميمها لتستخدم تحت الماء في عمق حتى 45 م. برجاء التعامل معها بحرص كاف.
- برجاء استخدام الحقيبة بشكل صحيح بعد الفهم والاستيعاب الكاف لمحتويات هذا الكتيب فيما يخص التعامل مع الحقيبة، الفحص قبل الاستخدام، الصيانة، والتخزين بعد الاستخدام.
- لا تتحمل OLYMPUS IMAGING CORP. المسؤولية بأي شكل من الأشكال عن الحوادث الناتجة عن غمر كاميرا رقمية في الماء. بالإضافة إلى، لن يتم تعويض النفقات الناتجة عن تلف الأدوات الداخلية أو خسارة المحتوى المسجل نتيجة لدخول الماء في الكاميرا.
- يمكن شراء الضمان للكاميرا التي تستخدمها حسب الرغبة.
- لن تدفع OLYMPUS IMAGING CORP. أي تعويضات عن الحوادث (إصابات أو تلفيات مادية) التي تقع أثناء الاستخدام.

## للاستخدام الآمن

يستخدم هذا الكتيب العديد من الرموز الإرشادية للاستخدام الصحيح للمنتج ولتفادي تعرض المستخدم والأخرين للخطر، بالإضافة إلى تفادي التلفيات المادية. فيما يلي توضيح لهذه الرموز الإرشادية ومعانيها.

|                                                                                                                            |                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| يوضح هذا الرمز المحتوى الخاص بافتراض احتمالية التعرض للوفاة أو الإصابة البالغة في حالة الاستعمال مع تجاهل هذا التحذير.     | <b>تحذير</b>  |
| يوضح هذا الرمز المحتويات الخاصة بافتراض احتمالية التعرض للإصابة أو الخسائر المادية في حالة الاستعمال مع تجاهل هذا التنبيه. | <b>تنبيه</b>  |

## ⚠️ تحذير

- ① احفظ هذا المنتج بعيد عن متناول الرضع، الصغار، والأطفال. من الممكن وقوع الأنواع التالية من الحوادث.
  - الإصابة الناتجة عن السقوط على الجسم من على ارتفاع.
  - الإصابة الناتجة عن إغلاق الأجزاء التي تفتح وتغلق على أجزاء الجسم.
  - ابتلاع الأجزاء الصغيرة، الحلقة الدائرية، شحم السليكون وجل السيليكا. برجاء استشارة طبيب على الفور في حالة ابتلاع أي أجزاء.
- ② لا تخزن الكاميرا الرقمية والبطاريات بداخلها في هذا المنتج.
  - قد يؤدي تخزين الكاميرا والبطاريات بداخلها إلى تسريب سائل البطارية والتعرض لخطر نشوب حريق.
- ③ في حالة تسرب الماء إلى كاميرا مثبتة في هذا المنتج، انزع البطاريات بسرعة من الكاميرا. من الممكن حدوث اشتعال وانفجار نتيجة لتولد غاز الهيدروجين.
- ④ هذا المنتج مصنوع من الراتنج. من الممكن التعرض للإصابة في حالة تعرضه للكسر نتيجة لصدمة قوية مع صخرة أو أشياء صلبة أخرى. برجاء التعامل مع المنتج بحرص كاف.

## ⚠️ تنبيه

- ① لا تفكك أو تعدل هذا المنتج. قد يتسبب هذا في تسريب الماء أو التلف. في حالة فقدان أي بيانات صور نتيجة تفكيك، إصلاح أو تعديل إلخ. بواسطة أي جهة غير التي تحددها OLYMPUS IMAGING CORP، لن نتحمل مسؤولية الخسائر.
- ② استخدام أو تخزين المنتج في المواقع التالية قد يؤدي إلى خلل في الأداء، عيوب، تلف، نشوب حريق، ضباب داخلي، أو تسريب ماء. يجب تجنب ذلك.
  - المناطق التي ترتفع درجة حرارتها مثل تلك المعرضة لضوء الشمس المباشر، داخل سيارة، إلخ.
  - المناطق القريبة من النار
  - عمق ماء أكثر من 45 م
  - المناطق المعرضة للاهتزازات
  - المناطق ذات درجة الحرارة والرطوبة العالية أو التي تتعرض لتفاوت كبير في درجات الحرارة
  - المناطق التي تحتوي على مواد طيارة
- ③ الفتح والغلق في المناطق كثيرة الرمال، الأتربة، أو الغبار قد يتلف خاصية مقاومة تسريب الماء ويتسبب في تسريب. يجب تجنب ذلك.
- ④ هذا المنتج ليس حقيقة لتخفيف الصدمات التي تتعرض لها الكاميرا بداخل المنتج. عند تعرض المنتج مع وجود كاميرا رقمية مثبتة بداخله لصدمات أو وضع أغراض ثقيلة عليه، قد تتعرض الكاميرا الرقمية للتلف. برجاء التعامل مع المنتج بحرص كاف.
- ⑤ لا تستخدم المواد الكيميائية التالية بغرض التنظيف، منع التآكل، منع الضباب، الإصلاح أو لأي غرض آخر. عند استخدام هذه المواد على الحقنية بشكل مباشر أو غير مباشر (عندما تكون المواد الكيميائية متبخرة)، من الممكن أن تؤدي إلى تحطم الحقنية عند التعرض لضغط مرتفع أو إلى مشاكل أخرى.

| المواد الكيميائية التي لا يمكن استخدامها            | التفسير                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| المواد العضوية المذيبة الطيارة، المنظفات الكيميائية | لا تنظف الحقنية باستخدام الكحول، البنزين، مرقق الدهان (ثر) أو مواد مذيبة عضوية طيارة أخرى أو منظفات كيميائية إلخ. يكفي استخدام الماء المجرد أو الماء الفاتر للتنظيف. |
| مضادات التآكل                                       | لا تستخدم مواد مضادة للتآكل. يكفي استخدام الماء المجرد عند غسل الأجزاء المعدنية حيث أنها مصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ والنحاس الأصفر.                             |
| مواد منع الضباب التجارية                            | لا تستخدم مواد منع الضباب التجارية. استخدم دائمًا جل السيليكا المجفف المخصص لذلك.                                                                                    |
| الشحم غير شحم السليكون المخصص                       | استخدم فقط شحم السليكون المخصص للحلقة الدائرية، وإلا قد يتعرض سطح الحلقة الدائرية للتلف وينتج تسريب للماء.                                                           |
| الغراء                                              | لا تستخدم الغراء بغرض الإصلاح أو لأي أغراض أخرى. عند الحاجة إلى الإصلاح، برجاء الاتصال بأحد موزعي أو مراكز صيانة OLYMPUS IMAGING CORP.                               |

- ⑥ القفز في الماء والحقيقية في يديك، إلقاء الحقيقية من على متن قارب أو سفينة في الماء، وأساليب التعامل العنيف الأخرى قد تؤدي إلى تسريب الماء. برجاء التعامل مع المنتج بحرص كاف، عند تسليمه من يد إلى يد إلخ.
- ⑦ في حالة تعرض داخل الحقيقية أو الكاميرا للبلل نتيجة لتسريب ماء إلخ، جفف البلل على الفور واتصل بمركز الصيانة أو بالموزع الموجود بمنطقتك.
- ⑧ احذر من استخدام القوة المفرطة مع أجزاء البروز، مثل قرص التكبير أو موضع الحامل أو غير ذلك.
- ⑨ برجاء إزالة الحلقة الدائرية عند السفر جواً. وإلا قد تصبح الحقيقية غير قابلة للفتح نتيجة للضغط الجوي.
- ⑩ للاستخدام الآمن للكاميرا الرقمية بداخل هذا المنتج، برجاء قراءة "كتيب التعليمات" الخاص بالكاميرا بحرص.
- ⑪ عند إغلاق هذا المنتج، تأكد من عدم التصاق أي مواد غريبة بالحلقة الدائرية والسطح الملامس لها. يتسبب هذا في تسريب الماء.
- ⑫ لا يمكنك التقاط صور باستخدام الفلاش المدمج في الكاميرا فقط عندما تكون الكاميرا الرقمية مثبتة داخل الحقيقية.

# جدول المحتويات

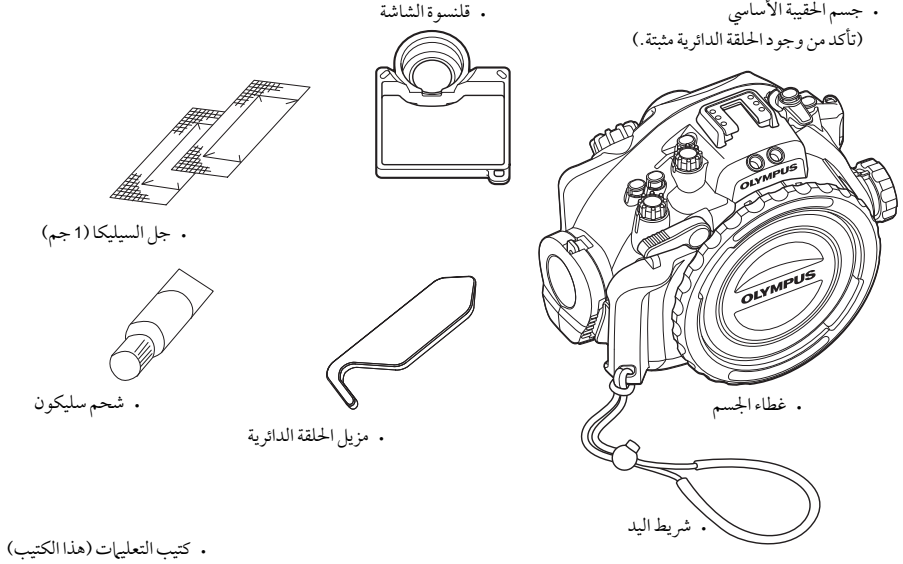
|    |                                                           |
|----|-----------------------------------------------------------|
| 1  | مقدمة.....                                                |
| 1  | برجاء قراءة البنود التالية قبل الاستخدام.....             |
| 1  | للاستخدام الآمن.....                                      |
| 6  | <b>1. تجهيزات</b> .....                                   |
| 6  | افحص محتويات العبوة.....                                  |
| 7  | أسماء الأجزاء.....                                        |
| 8  | استخدام الإكسسوارات المرفقة/ الاختيارية.....              |
| 8  | تركيب وإزالة قلنسوة الشاشة.....                           |
| 8  | تركيب وإزالة غطاء الجسم.....                              |
| 9  | تركيب وإزالة منفذ العدسة (PPO-EP01/PPO-E02: اختياري)..... |
| 10 | افحص الكاميرا الرقمية.....                                |
| 10 | ركب الفلاش إلى الكاميرا.....                              |
| 11 | <b>2. الفحص المسبق للحقيبة</b> .....                      |
| 11 | فحص مسبق قبل الاستخدام.....                               |
| 11 | انزع الحلقة الدائرية.....                                 |
| 11 | تخلص من أي رمال أو أتربة، إلخ.....                        |
| 12 | كيفية تشحيم الحلقة الدائرية.....                          |
| 12 | ركب الحلقة الدائرية.....                                  |
| 13 | <b>3. تركيب الكاميرا الرقمية</b> .....                    |
| 13 | افتح الحقيبة.....                                         |
| 13 | ركب الكاميرا الرقمية.....                                 |
| 14 | تأكد من تركيب الكاميرا بشكل صحيح.....                     |
| 14 | اغلق الحقيبة.....                                         |
| 14 | افحص عمل الكاميرا المثبتة في الحقيبة.....                 |
| 15 | اختبار تسريب الماء.....                                   |
| 16 | <b>4. كيفية توصيل الفلاش تحت مائي</b> .....               |
| 16 | توصيل كبل الألياف البصرية تحت مائي.....                   |
| 17 | <b>5. التقاط صور تحت الماء</b> .....                      |
| 17 | كيفية اختيار وضع التصوير.....                             |
| 17 | أوضاع التصوير تحت الماء.....                              |
| 18 | <b>6. العناية بعد الاستعمال</b> .....                     |
| 18 | غسل الحقيبة بالماء العذب.....                             |
| 18 | جفف أي قطرات ماء.....                                     |
| 18 | إخراج الكاميرا الرقمية.....                               |
| 18 | جفف الحقيبة.....                                          |

|    |       |                                       |
|----|-------|---------------------------------------|
| 19 | ..... | 7. صيانة خاصة مقاومة تسريب الماء      |
| 19 | ..... | انزع الحلقة الدائرية                  |
| 19 | ..... | تخلص من أي رمال أو أتربة، إلخ.        |
| 19 | ..... | ركب الحلقة الدائرية                   |
| 19 | ..... | كيفية تشحيم الحلقة الدائرية           |
| 19 | ..... | استبدل القطع القابلة للاستهلاك        |
| 20 | ..... | 8. ملحق                               |
| 20 | ..... | المواصفات                             |
| 20 | ..... | الإكسسوارات المرفقة مع الطراز PT-EP11 |
| 20 | ..... | إكسسوارات اختيارية                    |
| 21 | ..... | التركيب                               |

# 1. تجهيزات

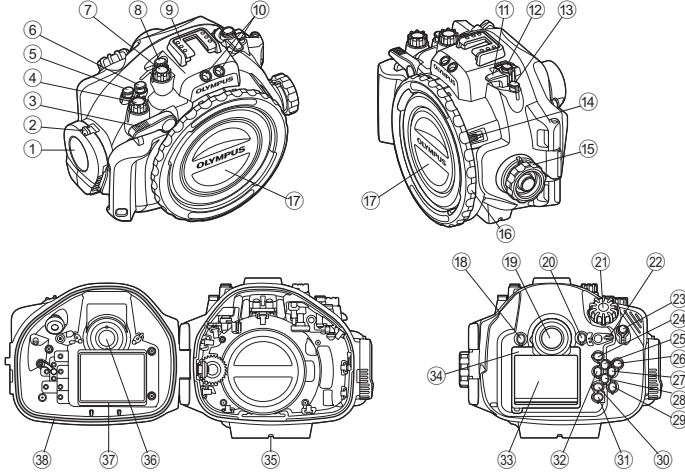
## افحص محتويات العبوة

تأكد من أن جميع الإكسسوارات موجودة في الصندوق.  
اتصل بالبائع في حالة عدم وجود أحد الإكسسوارات أو تلفها.



### ⚠ تنبيه:

بعد الشراء، تأكد من تنفيذ عمليات الصيانة. حتى إذا كانت المنتج بحالة المصنع. تجاهل عمليات الصيانة قد يكون السبب في تسريب الماء.  
لمعلومات عن كيفية تنفيذ عمليات الصيانة، انظر صفحة 19.



- |                               |                                                 |                                                           |
|-------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 26* مفتاح <b>OK</b>           | 13* زر <b>AF</b> (التركيز التلقائي / شدة الضوء) | 1 قرص الفتح / الغلق                                       |
| 27* مفتاح السهم الأيمن ▶      | 14 قفل منزلق 2                                  | 2 قفل منزلق                                               |
| 28* مفتاح السهم الأسفل ▼      | 15* قرص التكبير                                 | 3* رافعة المغلاق                                          |
| 29* المفتاح <b>▶</b> (تشغيل)  | 16 حلقة المنفذ                                  | 4* القرص الأمامي                                          |
| 30* مفتاح <b>MENU</b>         | 17 غطاء الجسم                                   | 5* المفتاح <b>●</b> (تسجيل)                               |
| 31* مفتاح <b>⏏</b> (حذف)      | 18* المفتاح <b>IOI</b> (LV)                     | 6* مفتاح <b>Fn2</b>                                       |
| 32* مفتاح السهم الأيسر ◀      | 19 نافذة معين المنظر                            | 7* قرص الوضع                                              |
| 33 نافذة الشاشة               | 20* زر <b>AEL/AFL</b>                           | 8* قفل قرص الوضع                                          |
| 34 قلنسوة الشاشة              | 21* القرص الخلفي                                | 9 قاعدة إكسسوار                                           |
| 35 موضع الحامل                | 22* رافعة اختيار الوظائف                        | 10 فتحة إدخال كبل ألياف بصرية                             |
| 36 معين المنظر                | 23* مفتاح <b>Fn1</b>                            | 11* رافعة <b>ON/OFF</b> (التشغيل / الإغلاق)               |
| 37 القلنسوة الداخلية للشاشة   | 24* المفتاح <b>INFO</b> (عرض معلومات)           | 12* زر <b>HDR</b> (التصوير المستمر / المؤقت الذاتي / HDR) |
| 38 الحلقة الدائرية (POL-EP01) | 25* مفتاح السهم الأعلى ▲                        |                                                           |

#### ملحوظة:

أجزاء تشغيل الحقيبة ذات العلامة \* تتوافق مع أجزاء التشغيل الخاصة بالكاميرا الرقمية. عند الضغط على أجزاء التشغيل الخاصة بالحقيبة، سيتم تنفيذ وظائف الكاميرا الرقمية المقابلة لها. للحصول على معلومات حول الوظائف، برجاء الرجوع إلى كتيب التعليمات الخاص بالكاميرا الرقمية.



## استخدام الإكسسوارات المرفقة / الاختيارية

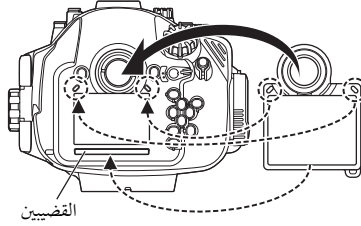
### تركيب وإزالة قلنسوة الشاشة

#### ■ التركيب

- قم بتركيب قلنسوة الشاشة في الدبابيس الموجودة ناحية اليسار واليمين في الجزء العلوي من نافذة الشاشة.
- قم بتركيب قلنسوة الشاشة في نافذة معين المنظر.
- قم بتركيب قلنسوة الشاشة في القضيبي الموجود أسفل نافذة الشاشة.

#### ■ الإزالة

- قم بتمديد قلنسوة الشاشة للخارج وإزالتها من القضيبي أسفل نافذة الشاشة.
- قم بإزالة قلنسوة الشاشة من الدبابيس الموجودة ناحية اليسار واليمين في الجزء العلوي من نافذة الشاشة.
- قم بإزالة قلنسوة الشاشة من معين المنظر.



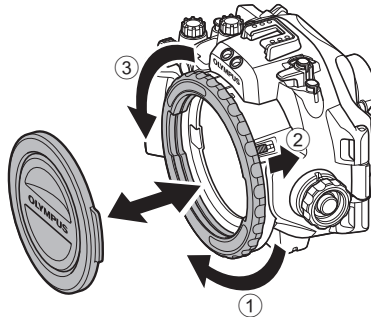
### تركيب وإزالة غطاء الجسم

#### ■ التركيب

- ثبت الجزء المحدب في الجانبين الأيسر والأيمن من غطاء الجسم بحيث يستقر في الجزء المقعر من حلقة المنفذ.
- ثم أدر حلقة المنفذ (①) للقفل.

#### ■ الإزالة

- أدر حلقة المنفذ (③) أثناء تحريك القفل المنزلق لحلقة المنفذ (②).
- ثم انزع غطاء الجسم.



تركيب وإزالة منفذ العدسة (PPO-EP01 / PPO-E02): اختياري)  
يمكن استخدام هذه الحقيبة بتركيب المنفذ المقاوم لتسريب الماء للعدسة على مقدمة الحقيبة.

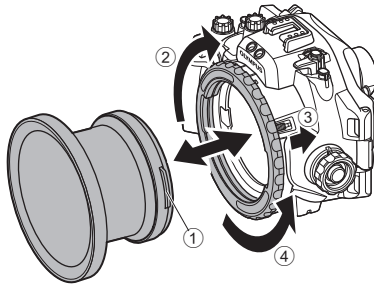
في طراز PPO-EP01

#### ■ التركيب

ركب الجزء ① من منفذ العدسة في الجزء المقعر في الجانب الأيسر من حلقة المنفذ.  
ثم أدر حلقة المنفذ ② للقفل.  
تأكد من إقفال حلقة المنفذ.

#### ■ الإزالة

أدر حلقة المنفذ ④ أثناء تحريك القفل المنزلق لحلقة المنفذ ③).  
ثم انزع منفذ العدسة.



في طراز PPO-E02

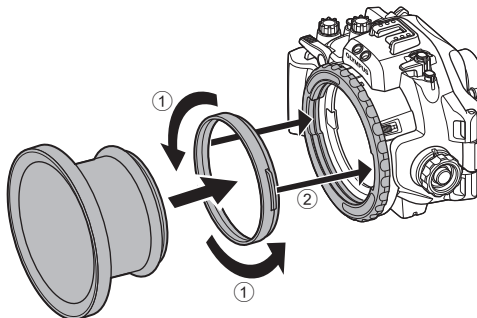
يلزم محول منفذ تحت الماء (PAD-EP08): اختياري) عند استخدام منفذ عدسة تحت الماء لسلسلة PT-E.

#### ■ التركيب

قم بلف محول المنفذ داخل منفذ العدسة في اتجاه عقارب الساعة ①).  
قم بمحاذاة التواءات اليسرى واليمنى لمحول المنفذ مع الفتحة حتى يمكنك تركيبه ②).  
أدر حلقة المنفذ لقفله.  
تحقق من إقفال حلقة المنفذ.

#### ■ الإزالة

أدر حلقة المنفذ أثناء تحريك القفل المنزلق لحلقة المنفذ.  
قم بإزالة محول المنفذ ومنفذ العدسة.  
أدر محول المنفذ لإزالته من منفذ العدسة.

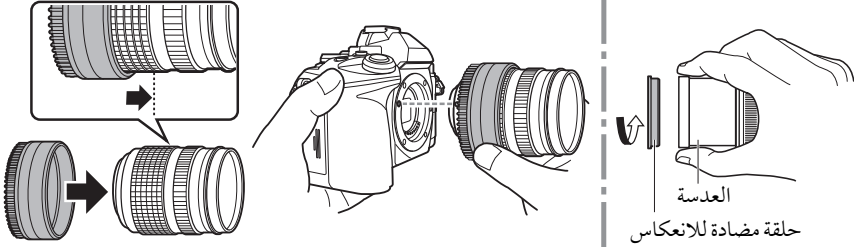


## افحص الكاميرا الرقمية

افحص الكاميرا الرقمية قبل تركيبها داخل الحقيبة

1. التأكد من البطارية  
من المستحيل تغيير البطاريات أثناء استخدام الحقيبة. تأكد من احتواء البطارية على ما يكفي من الشحن قبل الاستخدام.
2. تأكد من عدد الصور المتبقي  
تأكد من وجود مساحة على وحدة تخزين الصور تكفي عدد الصور التي ترغب في التقاطها.
3. إعداد وضع تحت الماء.  
راجع طريقة الاختيار لمنظر التصوير (ص 17).
4. انزع شريط التعليق وغطاء العدسة والمرشح وكأس العين من الكاميرا.  
عند تركيب الكاميرا الرقمية دون إزالة هذه الأشياء، لا يمكن غلق الحقيبة بشكل محكم وقد يتسبب ذلك في التسريب.
5. ركب ترس التكبير (اختياري) والحلقة المضادة للانعكاس (اختياري).

مثال لعدسة 12-40mm f2.8 PRO



لمزيد من التفاصيل، برجاء الرجوع إلى كتيب التعليمات الخاص بترس التكبير والحلقة المضادة للانعكاس.  
للحصول على تفاصيل من الجمع، والرجوع إلى الصفحة 21.

6. اضغط مع الاستمرار على زر لإيقاف "EVF Auto Switch".

اضغط على زر لتبديل العرض ما بين معين المنظر والشاشة.  
عند التشغيل، قد يتم تنشيط مستشعر العين ويظهر في معين المنظر.

## ركب الفلاش إلى الكاميرا

ركب الفلاش المرفق مع الكاميرا.  
لا تفتح الجزء الذي تنبعث منه الإضاءة.  
يرجى أيضاً مراجعة ص 16 عند استخدام الفلاش تحت مائي.

## 2. الفحص المسبق للحقبة

### فحص مسبق قبل الاستخدام

مرت هذه الحقبة بمراقبة جودة شاملة للأجزاء أثناء عملية التصنيع وفحص شامل للأداء أثناء التجميع. إضافة إلى ذلك، يتم تنفيذ اختبار ضغط ماء باستخدام جهاز اختبار ضغط ماء بالنسبة لكافة المنتجات للتأكد من أن الأداء مطابق للمواصفات.

ومع ذلك، حسب ظروف التخزين والشحن، حالة الصيانة، إلخ، قد تتلف خاصية مقاومة تسريب الماء. قبل الاستخدام، نفذ دائماً عمليات الفحص المسبق التالية.

#### ⚠ تنبيه:

إذا أظهر الاختبار المسبق تسريب ماء في حالات الاستعمال الطبيعي، توقف عن استخدام الحقبة واتصل بالبائع أو بمركز صيانة Olympus.

### انزع الحلقة الدائرية

افتح الحقبة (منفذ العدسة) (ص. 13) وانزع الحلقة الدائرية.

#### الإجراءات

- ① أدخل مزيل الحلقة الدائرية في الفجوة بين الحلقة الدائرية وبين جدار حز الحلقة الدائرية.
- ② ضع طرف مزيل الحلقة الدائرية أسفل الحلقة الدائرية. (احرص على عدم إتلاف الحز بواسطة طرف مزيل الحلقة الدائرية.)
- ③ ارفع الحلقة الدائرية، امسكها بأصابعك وانزعها من الحقبة.

### تخلص من أي رمال أو أتربة، إلخ.

بعد التأكد من التخلص من الأتربة من الحلقة الدائرية، افحص الحلقة الدائرية للتأكد من خلوها من أي رمال عالقة أو مواد غريبة أخرى، بالإضافة إلى أي تلف أو تشققات من خلال الضغط على محيط الحلقة الدائرية بالكامل برفق بأطراف أصابعك. تخلص من المواد الغريبة العالقة في حز الحلقة الدائرية باستخدام قطعة قماش نظيفة أو قطن. تخلص أيضاً من أي رمال أو أتربة عالقة بأي جزء من أجزاء الحقبة يلمس الحلقة الدائرية.

#### ⚠ تنبيه:

- عند استخدام أدوات حادة لإزالة الحلقة الدائرية أو لتنظيف الحز الداخلي، قد تتلف الحقبة والحلقة الدائرية والذي قد يتسبب في تسريب الماء.
- عند فحص الحلقة الدائرية بأطراف أصابعك، احرص على عدم مطها.
- لا تستخدم مطلقاً الكحول، مرقق الدهان (ثر)، البنزين أو أي مواد كيميائية أو مواد مذيبة مشابهة لتنظيف الحلقة الدائرية. في حالة استخدام مثل هذه المواد، من المتوقع تلف الحلقة الدائرية أو ستتلف بشكل سريع.

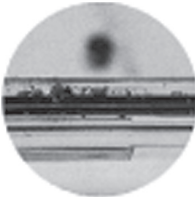
## كيفية تشحيم الحلقة الدائرية

|                                                            |                                                                                   |                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① أضف فقط مواد التشحيم من Olympus المحددة لكل حلقة دائرية. |  | تأكد من أن أصابعك والحلقة الدائرية خالية جميعاً من الأوساخ، ثم قم بإزالة الشحوم الحصرية المنتشرة بانتظام على الحلقة الدائرية (حوالي 15 مم كدليل). |
| ② وزع الشحم على محيط الحلقة الدائرية بالكامل.              |  | وزع الشحم على محيط الحلقة الدائرية بالكامل باستخدام 3 أصابع. احرص على عدم استخدام القوة المفرطة حيث قد يؤدي هذا إلى تمديد الحلقة الدائرية.        |
| ③ تأكد من خلو الحلقة الدائرية من الخدوش أو الالتواءات.     |  | بعد توزيع الشحم، تأكد بالنظر وببديك من أن الحلقة الدائرية غير مخدوشة وأن سطحها مسطح. في حال تعرضها للتلف بأي شكل، استبدلها بحلقة أخرى جديدة.      |

### ⚠ تنبيه:

- يجب عليك دائماً إجراء عمليات الصيانة الخاصة بمقاومة تسريب الماء حتى عند فتح الحقيبة عند كل تصوير. تجاهل عمليات الصيانة هذه قد يكون السبب في تسريب الماء.
- في حالة عدم استخدام الحقيبة لمدة طويلة، أخرج الحلقة الدائرية من الحز لتفادي تشوهها، أضف طبقة رقيقة من شحم السليكون، واحفظها في كيس بلاستيكي نظيف أو شيء مماثل.

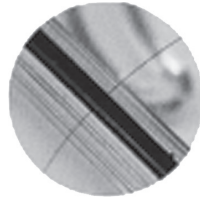
### أمثلة لمواد غريبة عالقة بالحلقة الدائرية



حببات رمل



ألياف



شعر

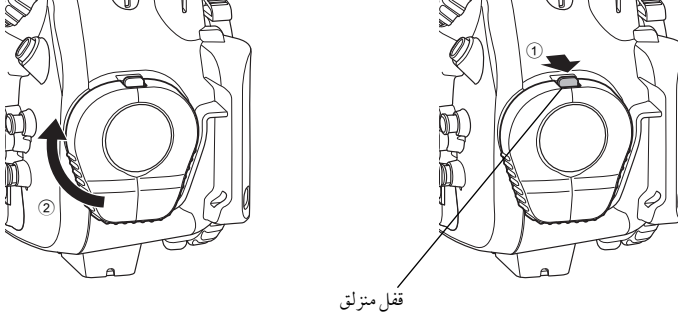
## ركب الحلقة الدائرية

تأكد من عدم وجود أجسام غريبة داخل الفجوة، ثم قم بتركيب الحلقة الدائرية. عند هذه اللحظة، تأكد من أن الحلقة الدائرية ليست بارزة خارج الحز. عند إغلاق هذا المنتج، تأكد من عدم وجود أي شعر، ألياف، ذرات رمل أو أي مواد غريبة أخرى ليس فقط على الحلقة الدائرية، بل أيضاً على السطح الملاصق لها (الغطاء الأمامي). قد تتسبب مجرد خصلة شعر أو زر رمل في تسريب الماء. برجاء الفحص بعناية بالغة.

### 3. تركيب الكاميرا الرقمية

#### افتح الحقيبة

- ① مرر القفل المنزلق وابقه في اتجاه السهم (①) وأدر قرص الفتح/ الغلق في اتجاه عقارب الساعة (②).
- ② افتح الغطاء الخلفي للحقيبة برفق.

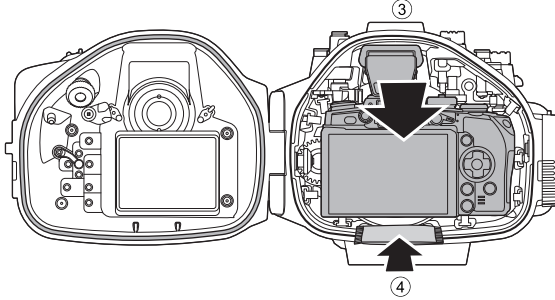


#### ⚠ تنبيه:

لا تستخدم القوة المفرطة أثناء إدارة قرص الفتح/ الغلق. قد يؤدي هذا إلى تلف القرص.

#### ركب الكاميرا الرقمية

- ① ارفع رافعة ON/OFF (التشغيل/ الإيقاف).
- ② تأكد من أن الكاميرا الرقمية مغلقة.
- ③ أدخل الكاميرا الرقمية برفق داخل الحقيبة.
- ④ ضع كيس جل سيليك (1 جم) بين مؤخرة الكاميرا الرقمية والحقيبة. يمنع كيس جل السيليكا المرفق من تكون الضباب.



#### ⚠ تنبيه:

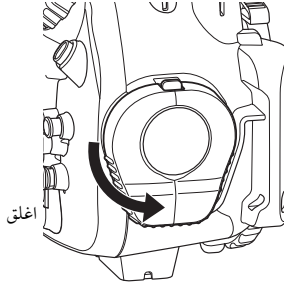
- لا تغلق الحقيبة على كيس جل السيليكا وإلا سيتسبب ذلك في تسرب الماء.
- بمجرد استخدام جل السيليكا، تقل قدرته على امتصاص الرطوبة. استبدل جل السيليكا دائماً عند فتح وإغلاق الحقيبة.

## تأكد من تركيب الكاميرا بشكل صحيح

- راجع النقاط التالية قبل إغلاق الحقيبة.
- هل تم تركيب الكاميرا الرقمية بشكل صحيح؟
  - هل تم إدخال كيس جل السيليكا بالكامل في المكان المخصص له؟
  - هل تم تركيب الحلقة الدائرية بشكل صحيح بالفتحة الخاصة بها على الحقيبة؟
  - هل هناك أي أتربة أو مواد غريبة على الحلقة الدائرية أو على السطح الملامس لها أو على الغطاء الأمامي؟

## اغلق الحقيبة

- ① اغلق الحقيبة برفق مع محاذاة بروز قاعدة وحز الغطاء الخلفي.
- ② أدر قرص الفتح/الغلق عكس اتجاه عقارب الساعة.
- الحقيبة الآن مغلقة.



### ⚠ تنبيه:

- لن يتم إغلاق الحقيبة بإحكام إذا لم تتم إدارة قرص الفتح/الغلق بشكل كامل. سيتسبب هذا في تسريب الماء.

- ③ اخفض رافعة ON/OFF (التشغيل/الإيقاف).

## افحص عمل الكاميرا المثبتة في الحقيبة

- بعد إغلاق الحقيبة، تأكد من أن الكاميرا تعمل بشكل طبيعي.
- قم بتشغيل رافعة ON/OFF (التشغيل/الإيقاف) الموجود على الحقيبة وتأكد من تشغيل/إيقاف الكاميرا.
  - أدر قرص الأوضاع الموجود على الحقيبة وتأكد من أنه يتحكم في أوضاع الكاميرا بشكل صحيح.
  - اضغط رافعة المغلاق الموجودة على الحقيبة وتأكد من أنها تتحكم في مغلاق الكاميرا.
  - أدر قرص التكبير الموجود على الحقيبة وتأكد من أنه يتحكم في عدسة الكاميرا.
  - استعمل مفاتيح التحكم الأخرى الموجودة على الحقيبة وتأكد من أن الكاميرا تعمل بشكل طبيعي كما هو مطلوب.

## اختبار تسريب الماء

فيما يلي شرح للاختبار النهائي بعد الانتهاء من تركيب الكاميرا. يجب إجراء هذا الاختبار بشكل دائم. يمكن إجراؤه بسهولة في تنك ماء أو حوض استحمام. الوقت المطلوب حوالي 5 دقائق.

• في البداية، اغمر الحقيبة لمدة 3 ثوان فقط وتأكد من عدم دخول ماء إلى الحقيبة.

• بعد ذلك، اغمر الحقيبة لمدة 30 ثانية وتأكد من عدم دخول ماء إلى الحقيبة.

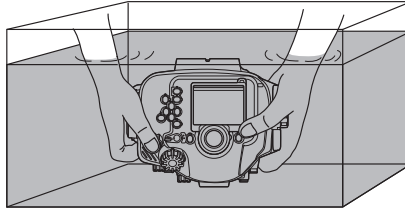
• بعد ذلك، اغمر الحقيبة لمدة 3 دقائق وشغل جميع المفاتيح والروافع وتأكد من التالي:

- عدم دخول قطرات ماء في الحقيبة.

- عدم تكون ضباب داخل الحقيبة.

- عدم دخول ماء في الحقيبة.

• إذا تكون ضباب داخل الحقيبة أو يوجد بداخلها قطرات ماء، يجب صيانة الحلقة الدائرية (ص. 11) وإجراء اختبار تسريب الماء مرة أخرى.

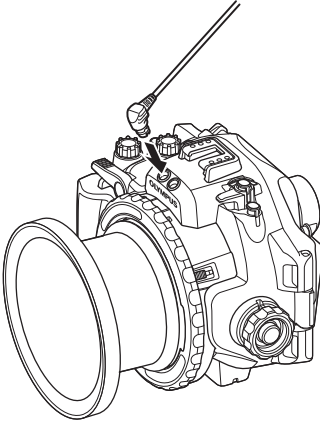




## 4. كيفية توصيل الفلاش التحت مائي

### توصيل كبل الألياف البصرية التحت مائي

لتوصيل الفلاش التحت مائي طراز UFL-2 (اختياري) بالحقيبة باستخدام كبل الألياف البصرية (اختياري: PTCB-E02)، اتبع الخطوات التالية.  
(ركب الفلاش المرفق مع الكاميرا.)



كيفية توصيل كبل الألياف البصرية التحت مائي  
أدخل قابس كبل الألياف البصرية التحت مائي بالكامل حتى  
يختفي المحور الأسود للموصل.

ضبط إعدادات الكاميرا الرقمية

اضبط وضع RC الخاص بالكاميرا على ON (تشغيل) وبذلك يتم تفعيل فلاش الكاميرا المدمج.

في حالة الفلاش طراز UFL-2، اضبط الفلاش على الوضع RC.

لمزيد من التفاصيل، برجاء الرجوع لكتيب التعليمات لطراز UFL-2.

في حالة استخدام UFL-1، وصل كبل الألياف البصرية بنفس الطريقة.

اضبط الوضع RC الخاص بالكاميرا على OFF (مغلق).

## 5. التقاط صور تحت الماء

### كيفية اختيار وضع التصوير

يمكنك بسهولة ضبط وضع التصوير تحت الماء لتخصصه للمفتاح Fn بالكاميرا الرقمية. اختر  /  في القائمة [MENU] ⇐  في  ⇐ [الوظيفة Fn1] أو [الوظيفة Fn2] في [وظيفة المفتاح]، ثم اضغط المفتاح OK.

#### ملحوظة:

- اضغط المفتاح Fn1 (Fn2) للانتقال بين أوضاع التصوير زاوية عريضة تحت الماء وماكرو تحت الماء.
- أدر مقبض قرص الوضع للخروج المؤقت من وضع تحت الماء. اضغط المفتاح Fn1 (Fn2) مرة أخرى للعودة إلى وضع تحت الماء.
- اضغط مع الاستمرار على الزر Fn1 (Fn2) للعودة إلى وضع التصوير الأصلي.
- بالرغم من ذلك، في الأوضاع SCN و ART و iAUTO والأفلام، فإن الضغط على المفتاح Fn لن يضبط الكاميرا على وضع تحت الماء.

لمزيد من التفاصيل، انظر كتيب التعليمات الخاص بالكاميرا الرقمية.

### أوضاع التصوير تحت الماء

#### ■ زاوية عريضة تحت الماء

مناسب لتصوير المشاهد التي تمتد على مدى كبير مثل سرب أسماك يسبح في الماء. يتم التقاط ألوان الخلفية الزرقاء بشكل مفعم بالحياة.

#### ■ ماكرو تحت الماء

مناسب للتصوير عن قرب للسماك الصغير والمخلوقات البحرية الأخرى. يتم التقاط الألوان الطبيعية للبيئة البحرية بشكل دقيق.

#### ملحوظة:

قد يتم تسجيل صوت تشغيل الكاميرا عند تسجيل الأفلام.

#### الذاكرة:

- عند استخدام الكاميرا في الوضع P و S و M و "PHOTO STORY"، يمكن تحديد  (توازن البياض التحت مائي) في كل وضع.
- عند استخدام عدسة M.ZUIKO DIGITAL ED 12-50mm، قم بمحاذاة حلقة التكبير الخاصة بالعدسة مع موضع "E-ZOOM".
- عند التكبير، اضغط زر السهم الأيسر للكاميرا على "Electric Zoom".
- عند استخدام عدسة M.ZUIKO DIGITAL ED 12-40mm PRO، قم بمحاذاة حلقة التركيز مع الموضع "AF/MF".

## 6. العناية بعد الاستعمال

### غسل الحقيبة بالماء العذب

- ① بعد الاستخدام، قم بتنظيف الواقي تنظيفاً جيداً بالماء العذب بأسرع ما يمكن.
- ② بعد الاستخدام في مياه البحر، انقع الجهاز لمدة محددة (من 30 دقيقة إلى ساعة) لإزالة أي أملاح.
- ③ قم بتشغيل رافعة المغلاق والأزرار المتنوعة بالمنتج في الماء العذب لتنظيفها وإزالة الأملاح العالقة بالمقبض.
- ③ أخرجها من الماء وأشطفها بالماء العذب.

#### ⚠ تنبيه:

- لا تقم مطلقاً بفك الكاميرا لتنظيفها.
- قد تتوقف بعض الوظائف عن العمل عندما تحف الكاميرا ولا تزال الأملاح عالقة بها. تأكد من إزالة الأملاح بعد الاستخدام.

### جفف أي قطرات ماء

قم بإزالة أي قطرات ماء من على الحقيبة. استخدم هواء مضغوط أو قطعة قماش ناعمة عديمة النسالة لتجفيف أي رطوبة بحرص من المفصلة بين الغطاء الأمامي والخلفي، رافعة المغلاق وقرص الفتح/الغلق.

#### ⚠ تنبيه:

- الماء المتبقي بين الغطاء الأمامي والخلفي قد يتسرب داخل الحقيبة بمجرد فتحها. برجاء تجفيف هذه المناطق بعناية.

### إخراج الكاميرا الرقمية

افتح الحقيبة برفق وأخرج الكاميرا الرقمية.

#### ⚠ تنبيه:

- عند فتح الحقيبة، تأكد من عدم دخول ماء من الخارج (مثل قطرات ماء من شعرك أو بدلة الغطس) إلى داخل الحقيبة و/أو الكاميرا!
- قبل فتح الحقيبة، تأكد من أنك يديك أو القفازات نظيفة بالكامل (خالية من الرمال، الألياف، إلخ).
- لا تفتح الحقيبة أبداً في المناطق التي قد ترش فيها الماء أو الرزاز أو التي قد يحمل هوائها الرمال والأتربة. في حالة عدم إمكانية تفادي ذلك، على سبيل المثال عند الحاجة إلى تغيير البطارية أو بطاقة الذاكرة، يجب حماية الحقيبة والكاميرا من الرياح أو الرزاز باستخدام لوح بلاستيكي أو شيء مشابه.
- لا تلمس الكاميرا الرقمية و/أو البطارية أبداً ويديك مبتلة بماء البحر.

### جفف الحقيبة

بعد الغسل بماء مجرد، استخدم قطعة قماش ناعمة خالية من النسالة بدون أي بقايا لأملاح لمسح أي قطرات ماء وتجفيف الحقيبة بالكامل في مكان جيد التهوية في الظل.

#### ⚠ تنبيه:

- لا تستخدم هواء ساخن من مجفف شعر أو أي شيء من هذا القبيل للتجفيف ولا تعرض الحقيبة لأشعة الشمس المباشرة، حيث قد يؤدي هذا إلى تلف وتشوه الحقيبة بشكل سريع وتلف الحلقة الدائرية، ما يؤدي إلى تسريب الماء.
- عند تجفيف الحقيبة، تأكد من عدم التسبب في خدوش.

## 7. صيانة خاصة مقاومة تسريب الماء

الحلقة الدائرية جزء قابل للاستهلاك في المنتج. قبل كل استخدام، يجب إجراء عمليات الصيانة المناسبة. احرص دائماً على صيانة الحلقة الدائرية كما هو موضح أدناه. تجاهل عمليات الصيانة هذه قد يكون السبب في تسريب الماء. تنفذ عمليات الصيانة في مكان خالي من الرمال والأتربة، بعد غسل يديك وتجفيفها.

### انزع الحلقة الدائرية

راجع صفحة 11.

### تخلص من أي رمال أو أتربة، إلخ.

راجع صفحة 11.

### ركب الحلقة الدائرية

راجع صفحة 12.

### كيفية تشحيم الحلقة الدائرية

راجع صفحة 12.

### استبدل القطع القابلة للاستهلاك

- الحلقة الدائرية جزء قابل للاستهلاك في المنتج. بغض النظر عن عدد مرات استخدام الحقيبة، يوصى باستبدال الحلقة الدائرية بأخرى جديدة بعد مرور عام.
- تزيد سرعة تلف الحلقة الدائرية حسب ظروف الاستخدام وظروف التخزين. استبدل الحلقة الدائرية حتى قبل مرور مدة العام إذا ظهرت عليها علامات تلف، شروخ أو فقدان المرونة.

#### ⚠ تنبيه:

- يرجى استخدام منتجات شحم السليكون، جل السليكا والحلقات الدائرية الأصلية من Olympus.
- لا تحاول تغيير نوع الحلقة الدائرية بنفسك.
- ننصح بإجراء الفحص بشكل دوري.

## 8. ملحق

### المواصفات

#### ■ حقبة التصوير تحت الماء PT-EP11

|                   |                                                                                                                                               |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الطرازات المتوفرة | كاميرا رقمية Olympus طراز E-M1                                                                                                                |
| مقاومة الضغط      | عمق حتى 45 م                                                                                                                                  |
| المواد الأساسية   | الجسم الأساسي: راتينج بولي كربونات<br>الحلقات الدائرية: مطاط سيليكون                                                                          |
| الأبعاد           | عرض 206 مم × ارتفاع 163 مم × عمق 127 مم                                                                                                       |
| الوزن             | 1,270 جم (بدون منفذ العدسة والكاميرا والإكسسوارات)                                                                                            |
| الوزن تحت الماء   | حوالي 140 جرام (بما يشمل منفذ العدسة PPO-EP01 والكاميرا (مع الفلاش) وعدسة EZ 12-50mm والبطارية وبطاقة التخزين)                                |
|                   | حوالي 235 جرام (بما يشمل منفذ العدسة PPO-E02 ومحول منفذ العدسة والكاميرا (مع الفلاش) وعدسة PRO 12-40mm وترس التكبير والبطارية وبطاقة التخزين) |

\* نحتفظ بحق تغيير المظهر الخارجي والمواصفات بدون إشعار.

\* يلزم استخدام منفذ العدسة تحت مائي.

#### الإكسسوارات المرفقة مع الطراز PT-EP11

|                                      |                       |
|--------------------------------------|-----------------------|
| شحم سيليكون: PSOLG-2                 | حلقة دائرية: POL-EP01 |
| قلنسوة الشاشة الكريستالية: PFUD-EP11 | جل سيليكا: SILCA-5S   |
|                                      | غطاء الجسم: PBC-EP08  |

#### إكسسوارات اختيارية

|                                              |                                            |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------|
| شحم سيليكون: PSOLG-3                         | كبل ألياف بصرية تحت مائي: PTCB-E02         |
| زراع تثبيت: PTBK-E02/PTBK-E01                | زراع قصير: PTSA-03/PTSA-02                 |
| فلاش تحت مائي: UFL-1/UFL-2                   | محول عدسة ماكرو: PMLA-EP01                 |
| عدسة ماكرو لحقائب التصوير تحت الماء: PTMC-01 | ترس التكبير: PPZR-EP04/PPZR-EP02/PPZR-EP01 |
| الحلقة المضادة للانعكاس: POSR-EP02/POSR-EP01 | ترس التركيز: PPZR-EP03                     |
| POSR-EP06/POSR-EP05/POSR-EP03                | منفذ العدسة تحت مائي: PPO-E02/PPO-EP01     |
| محول التمديد تحت الماء: PAD-EP08             | PPO-E01/PPO-E04/PPO-E03                    |
| وزن التوازن: PWT-1AD/PWT-1BA                 |                                            |

\* عند استخدام زراع التثبيت PTBK-E01 مع الحقبة، يجب استخدام حلقات الإحكام المطاطية في أجزاء البرغي. إذا كان لديك PTBK-E01 غير مرفق معه حلقات الإحكام المطاطية الخاصة به، برجاء الاتصال بمركز خدمة العملاء.

| حلقة مضادة<br>للانعكاس  | ترس التكبير /<br>ترس التركيز | العدسة / محول Four Thirds                  | محول منفذ<br>العدسة<br>التحت مائي | منفذ العدسة<br>التحت مائي |
|-------------------------|------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| POSR-EP01               | PPZR-EP01                    | M.ZUIKO DIGITAL ED 14-42mm f3.5-5.6        | -                                 | PPO-EP01                  |
| POSR-EP03/<br>POSR-EP05 | PPZR-EP02                    | M.ZUIKO DIGITAL 14-42mm f3.5-5.6 II        |                                   |                           |
| POSR-EP03/<br>POSR-EP05 | PPZR-EP02                    | M.ZUIKO DIGITAL 14-42mm f3.5-5.6 II R      |                                   |                           |
| POSR-EP02               | PPZR-EP02                    | M.ZUIKO DIGITAL ED 9-18mm f4.0-5.6         |                                   |                           |
| POSR-EP03/<br>POSR-EP05 | -                            | M.ZUIKO DIGITAL 45mm f1.8                  |                                   |                           |
| -                       | -                            | M.ZUIKO DIGITAL ED 75mm f1.8               |                                   |                           |
| -                       | PPZR-EP03                    | M.ZUIKO DIGITAL ED 60mm<br>f2.8 Macro      |                                   |                           |
| -                       | -                            | M.ZUIKO DIGITAL ED 12-50mm<br>f3.5-6.3 EZ  |                                   |                           |
| POSR-EP06               | PPZR-EP04                    | M.ZUIKO DIGITAL ED 12-40mm f2.8<br>PRO     | PAD-EP08                          | PPO-E02                   |
| -                       | -                            | ZUIKO DIGITAL 35mm f3.5 Macro<br>MMF-3     | PAD-EP08<br>PER-E01               | PPO-E01                   |
| -                       | -                            | ZUIKO DIGITAL ED 50mm f2.0 Macro<br>MMF-3  | PAD-EP08<br>PER-E01               | PER-E03                   |
| -                       | -                            | ZUIKO DIGITAL ED 8mm f3.5 Fisheye<br>MMF-3 | PAD-EP08<br>PER-E01               | PPO-E04                   |



**MEMO**



<http://www.olympus.com/>

## OLYMPUS IMAGING CORP.

2951 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, Japan

## OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.

3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A. Tel. 484-896-5000

### Technical Support (USA)

24/7 online automated help: <http://www.olympusamerica.com/support>

Phone customer support: Tel. 1-800-260-1625 (Toll-free)

Our phone customer support is available from 9 am to 9 pm

(Monday to Friday) ET

E-mail: [distec@olympus.com](mailto:distec@olympus.com)

To find the nearest Service Centers, please visit: <http://www.olympusamerica.com/repair>

## OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG

Premises: Consumer Product Division  
Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany

Tel: +49 40-23 77 3-0 / Fax: +49 40-23 07 61

Goods delivery: Modul H, Willi-Bleicher Str. 36, 52353 Düren, Germany

Letters: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany

### European Technical Customer Support:

Please visit our homepage <http://www.olympus-europa.com>

or call our TOLL FREE NUMBER\* : **00800 - 67 10 83 00**

for Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Luxembourg,  
Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Russia, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom

\* Please note some (mobile) phone services providers do not permit access or request an  
additional prefix to +800 numbers.

For all European Countries not listed and in case that you can't get connected  
to the above mentioned number, please make use of the following

**CHARGED NUMBERS: +49 40 - 237 73 899**

Our Technical Customer Support is available from Monday to Thursday 9 am to 6 pm, Friday 9 am  
to 3:30 pm CET.